5 sentjabrja 1931 v.

Kaiken muailman proletarijat yhteydykkiä! Цена номера 3 коп.

KOLHOZOIN PUOLEH

АДРЕС РЕДАКЦИИ: Москва, Тверская, 31. Здание Мособлисполкома, 1 этаж, комн. 106. Тел. Моссовет, доб. 2—13.

Подписная плата: на 1 год . . . . 2 р. — к. „ 6 мес . . . . 1 „ — „ „ 3 „ . . . . — „ 60 „

Подписку принимают все почтовые отделения и письмоносцы.

Выходит раз в пятидневку

№ 32 | ORGANA MOK VKP(b) I MOSOBLISPOLKOMAN. Карельская газета „КОЛХОЗОЙН ПУОЛЭХ“ — Орган МОК ВКП(б) и Мособлисполкома. | Viidiv kerran vijeşşä päiväşşä. | № 32

Tervehtykkäh XVII MIuD — päivä kacondua i mobilizuindua revoljuçionnoida nuorizuo kaikkie muailmua!

VOITONKE VERŞIMMÄ KOLMANNEN REŞAJUŞCOIN!

Keşkirahvahalline Nuorizon päivä, kumbane şyndy imperializmahizen boinjan muştьna päivinä, kaiken aijan oli bijuloin pruaznikkana, proletarijahizin bojuhizin vьstupienjoin i nuoren revoljuçijahizen proletariatan klassahizen bojuh varustuacennan kaconda päivänä.

XVII MIuD mänöv ylen terävöidynyöşşä keşkirahvahallizeşşa obstanovkaşşa. Ennen kuulumatoin ekonomikkahine krizisa on vähiä ei kaikissa kapitalizmahizissa muakunnьssa. Tämän vuodine MIuD-n päivä mänöv revoljuçijahizen krizisan kaźvannan aigah i şuurьn klassahizin bojuloin aigah päiväzenlaşku rannaşşa.

Ruadaja nuorizo kaikkie enämmäldi kuulov omilla olgupäillä ekonomikkahizen krizisan jygehyttä i omin izännöin — kapitalistoin liccuandua. Jo yksi ze azie, şto vähäzettä kaikissa kapitualan muakunnьssa ruavottaolija nuorizo ei voice vuottua abuo, şanov şih şuureh hädäh näh, kummastja nägöv proletariatta krizisan ozuannoista.

Kaikki tämä ylen äijäldi noştav revoljuçijahizen nuorizon rolie. Komsomolalla pidäv kaikkiella lietä nuorizon massahizena organizaçijana, andua lopettava ozuanda omilla vihazniekoilla faşistoilla, kiskuo heilda ruadajin jadra. Tämän tiacci XVII MIuD kapitualan muakunnьssa liev vietetty znuamenan alla voitandua komsomolahizella vlijanjalla reşajuşcoiloida paikkoida nuoren proletariatan massoissa.

Meiiä, SSSR-a keşkirahvahan nuorison päivä mänöv znuakun olla rutondua tempat şoçialisticeskoida sroindua, borcuo şiidä şyviin, ştobь kymmeneşşä vuuveşşa tavottua i jättiä edizeh mänijät kapilistoin muakunnat. Iogo komsomolan organizaçijalla, jogo komsomoljçalla pidäv borcuija oma aigahizeşta laşşennaşta 518 uuzie fuabrikkoida i zavodoida i 1040 MTS.

Komsomola karielan raijonoida urhakoin rukah levähytti varuştuacennan 17 MIuD-a. Şuuri ruado kaźvatannaşşa komsomolan rjadoida luajittu Lihoslavljan i Ruameşkan raionoissa. Iälgimäzinä päivinä Ruameşkan organizaçijah mäni läşşä 120 mieştä, organizuidu 5 uutta jaceikua. Lihoslavljan raijonaşşa tänä vuodena komsomola kaźvo kahteh kerdah. Tulou şanuo, şto nuorizo 5 kyläsovietaşşa (heistä 3-karieloin) männyn komsomolah 69 proç. 80 proç. şua.

Şiidä vielä komsomola hyviin borcuiccou i talohuş frontalla. Komsomolan brigadat otetah buksiralla jiänyöt kyläsovietat finansovoissa kampanjaşşa, rabieşşannaşşa i silosuinnaşşa. 80 komsomoljçua mobilizuidu hävitändäh rьuhtuandua loppiennaşşa promfinplanua Lihoslavljan pelvaşkombinataşşa. Jo kuđa—kumbazet jaceikat şuadьh şuurie hyvyzie talohuş frontalla. Pervitinan jaçeika (Lihoslavljan r-nua) hyväştä ruavoşta silossuo myötj nagradittu eistyjällä ruşkiella znuamenilla i muiten, Vьrçovan jäceika şeizoja rannaşşa vuaznoiloissa kampanjoissa polucci pozornoin rogozinazen znuamenin. Jogo jaceikalla i komsomoljçalla pidäv muistua, şto talohuş şuandoida myötj nägyöcöv hiän boesposobnosti.

Uuvet zaduacat şeizojat nytten partin i komsomolan iellä, kaiken ruadajan klassen iellä, pakotah levähytettyö borcuo uudeh rukah ruavoşta, tozitannaşta nevvondoida annettuloida tov. Stalinalla, hänen jälgimäzeşşä paginaşşa. Stobь „tavottua i jättiä kapitalistoin muakunnat 10 vuveşşa pidäv hyviin tietä tehnika“. Żentän pidäv provierie kaikki go komsomoljçat, kaikki go ruadaja nuorizo on otettu tehnikkahizeh opaşşundah, hyviin go mänöv tämä opaşşunda.

Levieldi levähytettiä soçsorevnovanja vediä sorevnovanjah i urhakkuoh kaikkie komsomoljçoida, kaikkie ruadajua nuorizuo, şuaha loppienda i vielä lizänke promfinplanoida, pluanoida rabieşşandua i şyvyş kylvyö. Tänne pidäv luvva viät kylän komsomolalla varuştuacenda aigah MIuD-n päiväkşi.

Jogo kolhozaşşa, sovhozaşşa i MTS — komsomolan jaceika! Jogo komsomoljça — kolhoznikka — urhakka.

Voitonke verşimmä kolmannen, rişajuşcoin vuvven viizivuodistja— vuvven verşindiä sroindua fundamentua socializmahistja ekonomikua!

Комсомолка—ударница колхозных полей за вспашкой на тракторе

Ottakkua primiera

Mihailan — Goran Lihoslavljam raionua komsomoljçoin jaceika pelvahan derьnnällä ozuttь hyvän primieran. Iaceika omista clenoista erottь nuorolistabriguadan, kymbazilla oli annettu harjuada 6, 5 präiviä derie— 3, 12 ektarua, Brigada eroi pikkarazih gruppьh, stobi tiijuştua ken enämmän i paremmin ruadav.

Kaikki komsomoljçat ruvettьh toine toizenke sorevnuicciecomah i rezuljtatta viidi zen muone, şto brigada annannan loppi edizeh kahta päiviä kaikillä pidäv ottua heistä primiera.

KOMSOMOLJÇA.

Şturma rьuhtuannoin hävitändiä

Lihoslavljoveh komsomoljçat vejettih leviedä varuşşanda ruaduo XVII MIuD-n päiväkşi, vejettih ruaduo niin, ştob loppie ÇK partin i komsomolan reşşinnät. Şuuri ruado luattu kaźvatannaşşa komsomolan rjadoida, eris viieşşä kyläsovietaşşa. Kuzovinan, Miikşinän, Ançьfuarovan, Rьkuşinan i Pervitinan. Tiälä kolhoznoi huorizo vejetty komsomolah 69 proç. 80 proç. şua.

Raionaşşa huavattu MIuD-n päiväkşi organizuija 5 seljkomua- 3 seljkomua jo ollah oformittu. Kaikkidah raionaşşa lugicou 107 komsomolan jaceikua, kumbazih yhtevtetty 1.800 mieştä, şih aigah kuin 1 janvarilla tädä vuotta oli 794. Şiidä mobilizuidu 80 komsomoljçua prorьvan hävitändäh loppiennaşşa promfinplanua pelvaşkombinatalla. Komsomoljçoin zavodindua myötj otganizuicciecetah massovoit nuorizon subotnikat silossun ladjunnaşşa i pelvahan rabiessannaşşa. Şih varoin,ştobь väljämme kylviäcie şyvyş kylvönke brigadat ruatat ymbäri suutkat. Zviäginän i Kuzovinan seljkomat levähytettih ruavon provierindua kuin kirjuttuacou ruado knişkoih. Prizьvnikat 1909 vuotta niin ze mobilizuicciecetah loppomizeh silossu annandua. Pluana silossuo loppiettu raionua myötj vain 19,5 proç. Hyväştä ruavoşta silossuo myötj eistyjän znuamenin raikomaşta VLKSM polucci Pervitinan jaceika, a rogozinazen znuamenin—Vьrçovan.

V. VASILJEV.

Штурм ликвидации прорывов

Лихославльские комсомольцы провели широкую подготовительную работу к 17 дню МЮД, под углом выполнения решений ЦК партии и комсомола. Большая работа проделана по росту рядов комсомола, особенно в пяти сельсоветах: **Кузовинском, Микшинском, Анцыфаровском, Рыкушинском и Первитенском.** Здесь колхозная молодежь вовлечена в комсомол от 69 до 80 проц.

В районе намечено к дню МЮД организовать 5 селькомов. 3 селькома уже оформлены. Всего насчитывается в районе 107 комсоячеек, которые об'единяют 1.800 чел., в то время как на 1 января этого года было 794.

Кроме того мобилизовано 80 комсомольцев для ликвидации прорыва в выполнении промфинплана на льнокомбинате. По инициативе комсомола организуются массовые молодежные субботники по закладке силоса и уборке льна. Для быстрейшего проведения посева озимых, комсомольские бригады переходят на круглосуточную работу.

Звягинский и Кузовинский селькомы развернули работу по проверке записей в трудовых книжках. Призывники 1909 года также мобилизуются для выполнения задания по силосу. План силосования выполнен по району только на 19,5 проц. За хорошую работу по силосу **переходящее знамя райкома ВЛКСМ получила Первитенская ячейка**, а рогожное знамя — Вьрçовская.

В. Васильев.

Jänyöt kyläsovietat otettu buksiralla

Levähytette kampanja varuştuacendua MIuD-n päiväkşi Ruameşkan raionaşşa luadi şuuren virran komsomolan rjadoih. Organizuidu 5 komsomolan jaceikua. Kaikkiedah mäni komsomolah 120 mieştä.

Raionnoi komsomolan organizaçija mobilizuiccou komsomoljçie hävittämäh rьuntuandua i aino silossun ladjuannaşşa, a niin ze pelvahan rabieşşandah. Kuda—kumbazissa jaceikoissa (Ruşkie—karielazeşşa, Prudovan i t.) organizuidu komsomoljçoin pelvaş rabieşşanda brigadat i silossun lagjuajat.

Komsomolan raikoma ottь buksiralla 4 iänyttä kyläsoviettua: Bakşinan, Sorokinan, Novokamenkan i Novikovan loppomizeşşa finansovoida kampanjua. Şinne työnnetty 4 brigadua. Şiidä vielä otettu şefstva 25 kolhozan piällä. Työnnämmä enämmäldi kirjah tiedäie komsomoljçoida kolhozoih provierimah kuin annetah ruado knişkoida i oigieldь go heih kirjutetah ruattuloida ruado päivie. Parahat jaceikat, jaceikoin sekretarit i yksinäzet komsomoljçat lietäh premiruidu miksi on annettu 300 rub.

N. RUMJAN.

ПОБЕДНО ЗАВЕРШИМ ТРЕТИН РЕШАЮЩИЙ!

Международный юношеский день, возникший в черные дни империалистической бойни, всегда был праздником боев, днем боевых пролетарских выступлений, проверкой классовой боеспособности революционного молодого пролетариата.

17 МЮД проходит в особо обостренной международной обстановке. Небывалый экономический кризис охватил почти все капиталистические страны. Нынешний день МЦД проходит в обстановке нарастания революционного кризиса, чрезвычайной напряженностью классовых боев на западе.

Рабочая молодежь особенно испытывает на своих плечах тяжесть кризиса капитализма, и нажима своих хозяев-капиталистов. Уже один тот факт, что почти во всех странах капитала безработная молодежь лишена всяких надежд на пособие, говорит о той огромной нужде, которую испытывает молодой пролетариат под ударами кризиса.

Все это необычайно поднимает революционную роль молодежи. Комсомол должен стать повсюду массовой организацией молодежи, должен нанести решающий удар своим фашистским противникам, оторвать от них рабочее ядро. Поэтому 17 МЮД в странах капитала пройдет под знаком завоевания комсомольским влиянием решающих позиций в массах молодого пролетариата.

У нас, в СССР международный юношеский день проходит под знаком ускорения темпов социалистического строительства, борьбы за то, чтобы в десять лет догнать и перегнать передовые капиталистические страны. Каждая комсомольская организация, каждый отдельный комсомолец должны бороться за своевременный пуск 518 новых фабрик и заводов и 1040 МТС.

Комсомол карельских районов по-ударному развернул подготовку к 17 МЮД. Большая работа по росту рядов комсомола проделана в Лихославльском и Рамешковском районах. За последние дни в Рамешковскую организацию вступило около 120 чел., организовано новых 5 ячеек. В Лихославльском районе за этот год комсомол вырос в два с половиной раза. Достаточно сказать, что молодежь 5 сельсоветов (из них 3 карельских) охвачена комсомолом от 69 до 80 проц.

Но кроме того комсомол энергично борется и на хозяйственном фронте. Комсомольские бригады берут на буксир отстающие сельсоветы в финансовых кампаниях, в уборке урожая и силосования. 80 комсомольцев мобилизованы для ликвидации прорыва в выполнении промфинплана на Лихославльском льнокомбинате.

Уже ряд ячеек добились больших успехов на хозяйственном фронте. Первитенская ячейка (Лихославл. р-н) за успешную работу по силосу награждена переходящим красным знаменем и, наоборот, Вырцовская ячейка стоящая в стороне от важнейших кампаний получила позорное рогожное знамя. Каждая ячейка и комсомолец должны помнить, что по хозяйственным достижениям определяется их боеспособность.

Новые задачи, стоящие сейчас перед партией и комсомолом, перед всем рабочим классом требуют развернутой борьбы за новые методы работы, за осуществление указаний, данных тов. Сталиным в его последней речи. Чтобы «догнать и перегнать капиталистические страны в 10 лет» надо овладеть техникой. Поэтому надо проверить все ли комсомольцы вся ли рабочая молодежь охвачены технической учебой, хорошо ли идет эта учеба.

Широко развертывая соцсоревнование, добиваясь вовлечения в ряды соревнующихся и ударников всех комсомольцев, всей рабочей молодежи, добиваться выполнения и перевыполнения промфинпланов, планов уборочной и осенней посевной. Сюда должен бросить силы комсомол деревни в момент подготовки к МЮД.

В каждом колхозе, совхозе и МТС — комсомольская ячейка! Каждый комсомолец — колхозник-ударник!

Победно завершим третий, решающий год пятилетки — год завершения построения фундамента социалистической экономики!

Отстающие сельсоветы взяты на буксир

Развернувшаяся кампания по подготовке к МЮД в Рамешковском районе вызвала большой прилив в ряды комсомола. **Организовано 5 комсомольских ячеек. Всего за последние дни вступило в комсомол 120 чел.**

Районная комсомольская организация мобилизует комсомольцев на ликвидацию прорывов, главным образом в закладке силоса, а также для успешного проведения уборочной, особенно льна. В ряде ячеек (Красно-карельская, Прудовская и др.) организованы комсомольские бригады по уборке льна и силосованию.

Райком комсомола взял на буксир 4 самых отстающих сельсовета: **Бакшинский, Сорокинский, Новокаменский и Новиковский** по выполнению финансовых кампаний. Туда посланы 4 бригады.

Кроме того взято шефство над 25 колхозами. Выделяются более грамотные комсомольцы и посылаются в колхозы для проверки выдачи трудовых книжек и правильности подсчета в них трудодней. Лучшие ячейки, секретари ячеек и отдельные комсомольцы будут премированы, для чего выделен фонд в 300 руб.

Н. Румян.

Unahettьh prizьvah näh

Soşnikan jaceika VLKSM 28 avgustah şua ei zavodin kaccuo sorevnovanja dogovorua Ruameşkan i Tolmacun raijonoilla keşşeşşä prizьvnikkoida 1909 vuotta parembah vejändäh prizьvua. Prizьvnikat ei tietä annettuloih ljgotьh näh hiän perehillä. Komsomolan organizaçija ei luadin ni yhtä besjoudua prizьvnikoinke Prizьvnikat politiceski eu varuşşettu.

Komsomolalla pidäv tävtiä prizьva 1909 vuotta, klassovo—hyvillä, politiceski i tehniceski kirjamiehilöillä nuorizolla. Komsomolalla pidäv borcuija „rekrutcinanke“ keşşeşşä prizьvnikkoida—oman aigazeşta i organizovannoista tulennaşta prizьva kohalla.

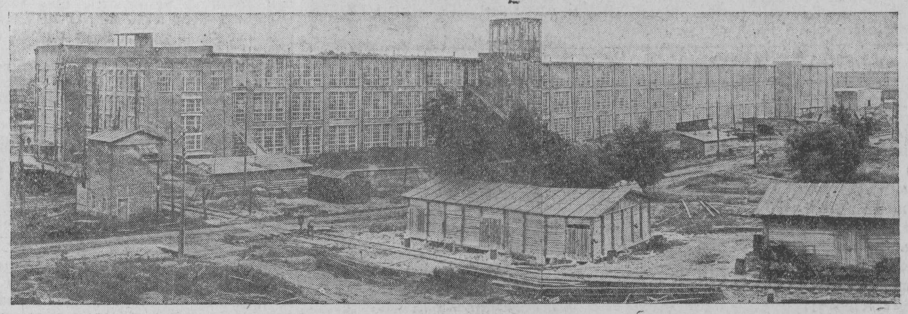
A. F. SAVELJEV.

ЗАБЫЛИ О ПРИЗЫВЕ

Сошниковская ячейка ВЛКСМ до 28 августа не начинала прорабатывать договор соревнования с Рамешковским и Толмачевским районами среди призывников 1909 года на лучшее проведение призыва. Призывники не знают о льготах, предоставленных их семьям. Комсомольская организация не провела ни одной беседы с ними. Призывники политически не подготовлены.

Комсомол должен обеспечить призыв 1909 года, классово выдержанным, политически и технически грамотной молодежью. Комсомол должен бороться с «рекрутчиной» среди призывников — за своевременную и организованную явку на призывной пункт.

Один из „518“. Ярославльский резиновый комбинат



Панорама одного из 5 заводов (кордонный) вновь строющегося Ярославльского комбината. Стоимость годовой продукции комбината будет равна 800 миллионов руб. На заводах будет 12 тысяч рабочих.

Urhakaldь varuştakkua kadroida karielan ruadaie

Ударным темпом готовьте кадры карельских работников

Kapitaljnoi sroinda kolhozoissa— obşestvennostin kontrolin alla

Osnovnoit azienluadimizet, kumbazet tävtetäh kazvannan kolhozoin fermoida, on sroinda ziivatan tanhuoloida, hiän oborudovanja, sroinda silossu başnjoida (kivizie, standartnoloida başnjoida, havdoida, tranşejoida) sroinda vazoin liävie, şigoilla huonehet, ruvvitanda huonehet.

Hyvä tanhuo, hyvä svinarnikka-tämä on fundamenta uspeşnoida ziivatanvodindua, tämä baza kumbane tävttäv Moskovan maijoilla i lihalla.

Luaituot silossu havvat – tävtetäh ziivatan ruvvalla, tämä toine cuasti, kumbane opredeljaiccou produktivnostin lehmiä, maidokaş go hiän on. Tempat ielleh yhtevtändiä ziivattua, kazvo hänen produktivnostie äijäldi zavisiv tanhuoloista, kuin hyö ollah oboruduidu.

Oblastissa huavattu sroie 500 tanhuoda 50 tuh. piällä järьedä ziivattua, 400 şijoin liäviä 24 tuh. piällä, 350 kivihistja başnjua 300 tonn. jogo başnjaşşa, vediä i sroie 150 standartnoida başnjua. Şiidä vielä, huavattu sroie 125 liäviä 12 tuh. plemä vazalla, 200 liäviä ei plemähizillä, a jälgimäzeh aigah uuveştah lykätty kuin hädähine ruado, luadie 800 kol hozua liävät 40.000 vazua.

Sroinda kolhozoin tavara fermoissa mänöv ylen hilläh. Eris tämä şanuocou **silossu sooruzenjoih i svinarnikkoih näh.** Kaikki programma sroindua avgusta kuukşi loppiettu ei enämbiä 30 proç. Äijä tanhuoda vielä eu loppiettu: luaittu şeinät, a katoşta eu. Niin i svinarnikoinke.

Silossu başnjat ei sroiceta zentän, şto eu çementua.

Standartnoit başnjat vaşta vain heidä zavodittьh vediä (1 ijuljalla 150 şijah tuodu vain 46), no i ne nuagloitta i ravvatta, zentän şijoilla kolhozat heidä puuretah i lagjatah tцkkuh toizet cuastit broditah SSSR rauda tiediä myötj. Äissä raionoissa eu ispolzuidu şigäläne sroinda materiala.

Inzenerno-tehnikkahine rukovodstva sroinnalla kolhozoin fermoissa vällättävä, a äissä raionoissa i kolhozoissa vovse eu kirjamieştä rukovodua, min tuacci vallittu şija missä i kuin sroie monissa sroinnoissa ei otvecai zaduacoilla zootehnikkua i vetgigienua.

Sroinda ziivatan vodinda kolhozoissa pidäv şeizattua levien obşestvennostin kontrolin alla. Fuabrikoilla, zavodoilla, şefoilla, transportalla pidäv hyviin provierie kaikki omat sriedstvat,ştobь juaşşikka nuaglua, kumbane venyv azietta einin kumbane şiäştьaci icciellä, andua kolhoznoih fermah,ştobь jogo kilo çementua työndiä şinne ze.

Moskovan oblasti on şuuri promьşlennoi çentra i ezeli suamoit leviet massat ruadajua klassua mobilizuijah kaikki voimizet nuagloih, ravdah i çementah näh, to tulokşena tädä azieda lietäh sroituot şuat tanhuot.

Mobilizuinda kaikkie şijahizie sroinda materialoida, şovittanda heidä tanhuoloih, liävöih varoin, missa voit sroie nuagloitta, kuin prmierakşi, şavihizet posroikat. Ka mistjaottua sroinda materialoida raionaşşa i kolhozoissa.

Andua tehnikkahine abu kolhozoilla sroissja-yksi uslovja uspeşnostie icciedä sroindua

Problema maiduo i lihua, tävtändä promçentroida razvalla lienöv rozreşittu vain kazvatannanke soçializmahistja ziivatan vodindua. Kaikella oblastilla pidäv mobilizuiciecie,ştobь andua häneliä materialjnoi i organizaçionnoi abu, ottua obşestvennostin kontrolin alla kapitaljnoi sroinda kolhozoin tavara fermoida,

DACUK
(MOSOBLIZIVKOLHOZSOJUZ)

Плохо встретили учебный год

Новый учебный год толмачевцам принес новую большую заботу с которой они справились из рук вон плохо. Достаточно сказать, что половина школ района к началу занятий не были отремонтированы.

Это произошло потому, что в Толмачевском районе развернули подготовку к учебному году, только за три недели до начала занятий. Там, где сумели мобилизовать население, — школы приведены в порядок. В Мухреевском сельсовете, например, организовали массовые субботники по ремонту школ.

Совершенно не принимали участия в подготовке к учебному году Райпрофсовет, Райколхозсоюз и др. общественные организации. Они даже не отчисляют средства на всеобуч и ликбез.

В. Толмачев.

Изучают слесарное ремесло.

Миллионы детей хлынули в школы. На снимке — ребята на первых занятиях.

Pahoih vaşşattьh opaşşunda vuuven.

Uuzi opaşşunda vuozi toi Tolmaccovehella uuven şuuren huolen, kumbazenke hyö spruaviecettьh ylen pahoin. Tulov şanuo, şto puolet raionan şkolьe opaşşunda vuuvekşi ei oldu kohennettu.

Tämä lieni zen tuacci, şto Tolmacun raionaşşa varuştuacennan opaşşunda vuuvekşi levähytettih vain kolmie nedelie ennen opaşşunnan zavodiecendua. Şielä, missä mahettьh mobilizuija eläjät—şkolat ollah kohennettu. Muhrein kyläsovietaşşa, primierakşi organizuidьh massahizet subotnikat şkolьn kohennandah varoin.

Ynnäh nimidä ei ruattu opaşşunda vuadeh varuştuacennaşşa Raiprofsovetta, Raikolhozsojuza i toizet yhtehyş—organizaçijat. Hyö ei anneta äşşen sredstvoida kaikinopaşşandah i likbezah varoin.

V. TOLMACOV.

Enämbi tarkissandua komplektuinnalla Tverin şkolьe karielloilla

Kaikissa şkolьssa zavodittьh opaştuo, a Tverissä varuşşannaşşa kadroida aziet ollah pahoin. Tverin pedinstitutaşşa pidäis olla avattuna speçialjnoi karieloin otdelenja, no täh şua MOONO ei andan ustanovkua. Tulokşeşşa karielan otdelenjua eu i karieloida nedinstituttah ei kerätä. I porjuatkaşşa yhtehistä mänendiä kerätty 4—5 studentua karielua.

Pedagogiceskoissa rabfakaşşa avavduu karieloin otdelenja. Nytten mänöv keriändä, a 1 oktjabrjaşta ruvetah opaştumah. Annettu enämbi 30 zajavlenjua enämbi kaikkiedah Tolmacun raionaşta. Kaikkiedah enzimäzellä otdelenjalla pidäv kerätä 35 mieştä.

Sovpartşkola niin ze levähytti varuştamizen karieloin kadroida. Luaittu kuda—missäi kursut varuşşandua sovietoin aktivua. On 4 opaştajua karielua. Nytten mänöv keriändä opaştuie kolhozno—kooperativnoih gruppah. Kaikkiedah huavattu kerätä 74 mieştä, no kuni tuli raionoista vain 40 mieştä.

Rukovodjaşcoit organizaçijaz kuda — kumbazissa raionoissa huovissetah kyzymyştä naçionaljnoiloin kadroin varuşşandua. Tolmacuşta, primierakşi, 10 miehen şijah tuli vain 5. Tulluot tovarissat nytten proijitah varuşşanda kursuloida.

Pidäv rutondua avuanda karieloin otdelenjua Tverin pedinstitutaşşa, a niin ze şuaha ze,ştobь razvjorstka kerjännäşşä karieloida näih opaşşunda şkolьh oliis loppiettu tävveldäh.

N. P.

Большее внимание комплектованию карельских тверских школ

Во всех школах началась учеба, а в Твери в части подготовки карельских кадров дело обстоит неблагополучно. При **тверском пединституте** должно было открыться специальное карельское отделение, но до сих пор МООНО не дало установок. В результате карельского отделения нет и вербовка карел в пединститут не проводится. В порядке общего поступления завербовано 4-5 студентов-карел.

В **педагогическом рабфаке** открывается карельское отделение. Сейчас идет набор, а с 1 октября начнутся занятия. Подано более 30 заявлений в большинстве из Толмачевского района. Всего на 1 отделение надо завербовать 35 чел.

Совпартшкола также развернула работу по подготовке карельских кадров. Проведено ряд курсов по подготовке советского актива. Есть 4 педагога-карела. Сейчас идет набор учащихся для колхозно-кооперативной группы. Всего намечено завербовать 74 чел., но пока прибыло из районов только 40.

Руководящие организации ряда карельских районов не дооценивают вопросов подготовки национальных кадров. Из Толмачей, например, вместо 10 чел. прибыло только 5. Прибывшие товарищи сейчас проходят подготовительные курсы.

Необходимо ускорить открытие карельского отделения при Тверском пединституте, а также добиться того, чтобы разверстка по вербовке карел в эти учебные заведения была выполнена целиком.

Н. П.

Levähyttiä karielautanda ruado.

Kuznecihan kyläsovietan, Esenovan raionan karielazet eläjät, kuin ni ino tämä on, vielä ei tietty gaziettan „Kolhozoin puoleh“ olendah näh. Hyö enzimen nähtih tädä gaziettua avgustan lopuşşa.

Karielautandah näh tiälä niin-ze nimidä ei kuuldu. Kaikki ruado karielazin keşeşşä on veniäläzin kielellä, şilloin kun eläjät paissah vain omah kieleh. Kyläsovietan predseduatelja tov. Mihailov on veliläne. RIK-a täh şua ei jouvuttuacen panna hänen şijah karielastja. Şkolat ruatah veniäläzin kielellä. Karielazie opaştajie ei varuşşeta. Tämä ozuttav ei täyttä hinnotandua ruaduo vähemmistö rahvahan keşşeşşä raionan organizaçijoin puoleşta.

Tämän muone kaconda karielautandah pidäv loppie. Esenovan RIK-lla pidäv panna karielazih kyläsoviettoih karielazet predseduateljat i sekretarit. Kyläsovietaşşa, şkolьssa, likpunktьlla kerävvynnöissä i soveşçanjoissa pidäv şeizattua ruado omalla kielellä.

Raionan organizaçijoilla pidäv ruveta rohkieştь borcuimah kaikinke velikoderzuavahizen şovinizman ozuttuacennoinke. Levähyttiä neuvonda ruado gazietan şijotandah näh massoih.

A. K.

Развернуть работу по карелизации

Карельское население Кузнечихинского сельсовета, Есеновского района, как это ни странно, еще не знало о существовании газеты «Колхозойн Пуолэх». Они первый раз увидели эту газету в конце августа.

О карелизации также ничего не слышали. Вся работа среди карельского населения ведется на русском языке, в то время как население говорит исключительно на карельском. Председатель сельсовета **т. Михайлов** — русский. РИК до сих пор не удосужился выдвинуть на его место карела. Школы работают на русском языке. Учителей карел не готовят. Это говорит о недооценке со стороны районных организаций значения работы среди национальных меньшинств.

С таким безобразным отношением к карелизации надо покончить. Есеновскому РИКу необходимо в карельские сельсоветы выдвинуть карел — председателей и секретарей. В сельсоветах, школах, на ликпунктах, собраниях, совещаниях надо проводить работу на родном языке.

Районные организации должны об'явить решительную борьбу всяким проявлениями великодержавного шовинизма. Развернуть широкую раз'яснительную работу по продвижению в массы карельской газеты.

А. К.

UNAHETTU UCUASKA

Reşenjoida karielautandah näh ei veetä eländäh

Karielautanda ruado Ruameşkan raionaşşa on unahettu pala. Apparatan karielautanda kyzynnöillä, kadroin varuşşannalla i kuljtura-maşşahizen ruavon levähyttämizellä karielan kyläsovietoissa omalla kielellä neuvondahizet organizaçiit pocki ei zanimaiccieceta. Vielä keviällä Raikoma i RIK-a luajittьh moni ei pahua reşenjua karielautandah näh, no hyö täh şuat ei vediäcetä eländäh.

I vain opaşşunda vuuven zavodiecies sja karielautanda ruado vähäzeldi elävdy, hotj täşşä azieşşa oli pahoin levähytetty massahine kampanja karielazissa kyläsovietoissa.

Ennen opaşşunnan zavodiecendua oli luajittu kakşi konferençijua: venäläne i karielane. Şkolьn kohennanda on loppiettu, no oboruduinda pluana ev täytetty: ev kaikkie stolьe i n. i.

Raionaşşa on 9 karielatja şkolua I-st. Opaştajat kaikissa ollah karielazet. No ev 4 opaştajua ŞKM varoin. Gaziettah „Kolhozoin puoleh“ lizävönke eikirjahmahtajlla varoin on kirjuttuacettu 3-h — 4-h ekzempljarah jogo komplektah varoin.

Palavat murginat lapşih varoin ollah luajittu kaikissa raionan şkolьssa. Moni kolhozua täh varoin erotetäh omaşta uudizeşta doljan einehtä. No paikalline kooperativa ylen hilläh levähyttäv ruaduo şyötännän organizuinnaşşa. Sluonehet stolouvoiloih varoin vielä ev oboruduidu.

On loppiettu 3-n uuven şkolan srojinda. Täman lizäkşi srojiecov vielä 3 şkolua. 4-şşä şkolaşşa näisiä ruvetah opaştamah karielazie lapşşie. Jälgimäzin 3-n şkolan srojindah varoin raionnaşşa ev sredstvua. Mosoblispolkoman annetuot sredstvat şkolahizeh srojitelјstvah varoin i hiän şiirrändä väliämme paikoilla auttav srojie şkolat. Kaikki srojinda materjalat krome nuagloida ollah varuşşettu.

Nyt varuştuacetah avuandah 1 janvarista 1931 v. raionaşşa karielastja tehnikumua.

V. KOROLJOV.

Забытый участок

Решение по карелизации не проводится в жизнь

Работа по карелизации в Рамешковском районе — забытый участок. Вопросами карелизации аппарата, подготовкой кадров и развертыванием культурно-массовой работы в карельских сельсоветах на родном языке руководящие организации почти не занимаются. Еще весной Райком и РИК вынесли ряд не плохих решений по карелизации, но они до сих пор не проводятся в жизнь.

И только перед началом учебного года работа по карелизации немного оживилась. Перед началом занятий проведено 2 районных конференции: русская и карельская. Ремонт школ закончен, но план по оборудованию еще не выполнен: нехватает столов и т. д.

В районе 9 карельских школ I ст. Все они укомплектованы педагогами-карелами. Нехватает 4 педагогов для ШКМ. Газета **«Колхозойн Пуолэх»** с приложением для неграмотных выписана по 3-4 экз. на один комплект.

Горячие завтраки для детей организуются во всех школах района. Ряд колхозов для этой цели выделяют из своих урожаев значительную долю продуктов. Однако местная кооперация очень медленно развертывает работу по организации питания. Помещения для столовых еще не оборудованы.

Закончена постройка 3-х новых школ. Кроме того строятся еще 3 школы. Из них в 4 школах будут обучать детей карел. На окончание постройки остальных 3-х школ в районе средств нет. Отпущенные Мособлисполкомом средства на школьное строительство и быстрый перевод их на места ускорят постройку школ. Все стройматериалы, кроме гвоздей, заготовлены.

Сейчас ведется подготовка к открытию с 1 января 1932 года в районе карельского колхозного техникума.

В. Королев.

Капитальное строительство в колхозах — под общественный контроль

Основным мероприятием, обеспечивающим развитие колхозных ферм, является строительство скотных дворов, их оборудование, строительство силосных сооружений (каменных и стандартных башен, ям, траншей и т. д.), строительство телятников, свинарников, откормочных помещений и т. д.

Хороший скотный двор, хороший свинарник — это фундамент успехов животноводства, это база снабжения Москвы молоком и мясом. Силосные сооружения — это обеспечение скота кормами, это вторая часть, определяющая продуктивность коровы, ее молочность. Темпы дальнейшего обобществления скота, рост его продуктивности во многом будут зависеть от скотных дворов, степени их оборудованности.

В области намечалось построить 500 скотных дворов на 50 тыс. голов крупного скота, 400 свинарников на 24 тыс. свиномест, 350 каменных башен по 300 тонн каждая и завести и построить 150 стандартных башен. Кроме того, намечалась постройка 125 дворов для 12 тыс. племенных телят, 200 дворов-телятников, а в последнее время вновь выдвинута необходимость приспособить в 800 колхозах помещения для 40.000 телят.

Строительство в товарных колхозных фермах шло и идет крайне медленно. Особенно это относится **к силосным сооружениям и свинарникам.** Вся программа строительства к августу выполнена не более чем на 30 проц. Много скотных дворов не закончено: возведены стены, а крыш нет. Со свинарниками то же.

Силосные башни не достраиваются из-за отсутствия цемента для облицовки. Стандартные силосные башни только, что отгружаются (отгружено 46 вместо 150 к 1 июля), но и большинство без гвоздей и железных деталей, почему на местах колхозы их выгружают и складывают, детали же бродят по жел. дорогам СССР. Во многих районах не использованы богатые местные стройматериалы.

Инженерно-техническое руководство строительством в колхозных фермах крайне слаба, а в большинстве районов и колхозов совсем нет грамотного руководства строительством, почему выбор площадки для построек, водоснабжение, вентиляция и т. д. во многих постройках не отвечают задачам зоотехники и ветгигиены.

Строительство животноводческих колхозов надо поставить под самый широкий общественный контроль. Фабрики, заводы, шефы, транспорт обязаны внимательно проверить все свои ресурсы, чтобы ящик гвоздей, который лежит без дела или который можно с экономить у себя, направить в колхозную ферму, чтобы каждое кило цемента направить туда же.

Московская область обладает огромной промышленностью, и если самые широкие массы рабочего класса мобилизуют все возможное по части гвоздей, железа и цемента, то результатом этого будет постройка новых сотен скотных дворов.

Мобилизация всех местных стройматериалов, приспособление их для скотных дворов, телятников и свинарников, введение дубовых нагилей, где можно вместо гвоздей, глинобитные постройки и т. д. — таковы основные источники выполнения строительства в районах и колхозах.

Постройка скотного двора в колхозе.

Оказание технической помощи колхозам при постройках — одно из условий успешности самого строительства.

Проблема молока и мяса, снабжения промцентров жирами будет разрешена только с развитием социалистического животноводства. Вся область должна мобилизоваться, чтобы оказать ему материальную и организационную помощь, **взяв под общественный контроль капитальное строительство колхозных товарных ферм.**

Дачук

„LEIBAVARUŞTAMIZET PIDAV ORGANIZUIJA“ (Stalin)

Tolmaccoveh toivotah icevirduandah...

„Ни одного центнера хлеба частнику!“

„Хлебозаготовки надо организовать“ (Сталин)

ТОЛМАЧЕВЦЫ НАДЕЮТСЯ НА САМОТЕК...

Enzimäzet puijuot leivät muakunnalla

Ruameskoveh ozutettih bolşevikkahizet tempat leivän annannaşşa.

Hyvin männäh leivän—varuşşannat Ruameşkan raionaşşa. 30 avgustakşi pluana (200 tonnua) on täytetty 155 proç. Min tuacci männäh hyvin varuşşannat Ruameşkaşşa?

Ruameşkoveh ruatat kiistazin Volokolamskan raionanke. Kiistazin-ruanda dogovorah hyö şeizatettih äijän punktua, şiinä luvuşşa leivin rabieşşanda i annanda muakunnalla. Tämän jälgeh levittiäci dogovoran sumljainda kolhoznikoin i yksinäzin massahizissa kerävvynnöissä.

RIK-an plenuma i partin raikoma laşkiettih lozungan: „enzimäzet puijuot rugehet—muakunnalla“. Kyläsovietoissa i kylissä oldih luajittu kolhoznikoin i yksinäzin massahizet kerävvynnät varuşşanda kyzyndöih näh.

Oldih neuvottu päivät massahizeh leivän annandah varoin 9-stä 12 avgustah şuat. Näinä päivinä varuşşanda paikoin luoh lähteih kymmenet ruşkiet obozat—kolhoznikoida yheşşä yksinäzinke.

Ruisj anduaci enämbi ruşkeilla obozoilla. Pocki kaikki varuşşanda paikat hyvin luadiecettih rugehen otannanke. Tulokşena kiistazin ruanda punkta Volokolamçoinke, kumbazeşşa on şanottu „täyttiä varuşşannat 15 avgustakşi“,—tämä punkta ruameşkovehella on loppiettu ennen aigua.

Enzimäzen paikan leivän annanda azieşşa ottb Aljoşinan kyläsovietta (karielane), kumbane täytti pluanan 240 proç. Lizänke täytettih annannat niin-ze Zaklinjan, Ruameşkan i toizet kyläsovietat. Enämmät kolhozat täytettih annannat 150-ta proç. 200 proç. şuat.

Ei pahoin männä i heinän varuşşannat. 30 avgustakşi vuozipluana on täytetty 40 proç. I heinän varuşşannaşşa on hyvä ruavon şeizatanda. Kolhoznikat yheşşä yksinäzinke kerätäh ruşkeida obozoida. Niin yhteh obozah kerävdy enämbi 3 tuhattua regie. Nyt zavodiecettih ozran i pelvahan siemenen varuşşannat.

Ruameşkoveh ozutettih bolşevikkahızet tempat leivän varuşşannoissa. Heillä pidäv ottua buksirah Lihoslavljoveh, kumbazinke hyö ruatah kiistazin i kumbazilla äijä şuurda kampanjua mänöv ylen pahoin.

Плохо поставлена организация труда в Колмодворском колхозе **«Победа»** (Толмачевский район). До сих пор в колхозе счетоводом работал тов. Виноградов, который очень хорошо знал свое дело. Недавно его перевели на работу в сельсовет. Сейчас в колхозе некому вести работу по учету и отчетности, трудодни не учитываются. Знает и расколхозсоюз, что в колхозе «Победа» дела обстоят неблагополучно, но не принимает решительных мер.

Курсант.

Avttakkua kohendua ruado kolhozaşşa „Pobeda“

Pahoin şeizatettu ruavon organizaçija Kolmodvorkan kolhozaşşa „Pobeda“ (Tolmacun raionua). Täh şua kolhozaşşa scetovodana ruado t. Vinogradov, kumbane ylen hyvin tiezi oman azien. Ei ammuin t. Vinogradovan otettih ruadamah kyläsoviettah. Nytten kolhozaşşa eu kellä vediä ucottu i otcotnosti ruaduo, ruadopäivät ei ucitsvaicciecetа. Tiedäv i raikolhozsojuza, şto kolhozaşşa „Pobeda“ aziet ollah pahoin, no kaccov täh läbi şormista.

KURSANTA.

Выполним план вспашки под зябь.

Первый обмолот государству

Рамешковцы показали большевистские темпы сдачи хлеба

Успешно проходят заготовки хлеба в Рамешковском районе. На 30 августа план (200 тонн) выполнен на 153 проц. В чем причины успеха?

Рамешковцы соревнуются с Волоколамским районом. В договоре соревнования они выставили ряд пунктов, в том числе об уборке и сдаче хлеба государству.

После этого развернулось обсуждение договора на массовых собраниях колхозников и единоличников.

Пленум РИК'а и райком партии выбросили лозунг: **«первый обмолот ржи государству»**. В сельсоветах и в селениях были проведены массовые собрания колхозников совместно с единоличниками по вопросу о заготовках. Были об'явлены дни массовой сдачи хлеба с 9 по 12 августа. В эти дни к заготовительным пунктам двинулись десятки красных обозов колхозников совместно с единоличниками.

Рожь в большинстве сдавалась красными обозами. Почти все заготпункты довольно успешно справились с приемкой ржи. В результате пункт соревнования с волоколамцами, где значится «вывыполнить заготовки к 15 августа», рамешковцы выполнили раньше срока.

Первое место в районе по сдаче хлеба занял Алешинский сельсовет (карельский), **который выполнил план на 240** проц. Перевыполнили задания также **Заклинский, Рамешковский** и другие сельсоветы. **Большинство колхозов выполнили задания от 150 до 200 проц.**

Не плохо проходят и заготовки сена. На 1 сентября годовой план выполнен на 40 проц. И в заготовках сена имеется организованость. Колхозники совместно с единоличниками создают красные обозы. Так один обоз организовался более, чем в 3 тысячи подвод. Сейчас начались заготовки ячменя и льносемян.

Рамешковцы показали большевистские темпы в заготовках хлеба. Они должны взять на буксир Лихославлев с которыми соревнуются, и где ряд важнейших кампаний проходят очень слабо.

Рамешковский.

Midä ei tahota maltua Tolmacuşşa

Varuştua i andua ynnäh i aijalleh liijat rugehet muakunnalla—on ylen vaznoi talohuş — politikkahine azie. Väljän i tarkah mänöv kampanja şielä missä neugojat organizaçiit mahetah bolşevikoin rukah mobilizuija kolhoznikoin, kevhin i keşkikerdazien şuuret massat varuşşanda kampanjaşta ymbäri, missä mahetah hyvin şeizattua leibävaruşşanat.

Hyvän primieran täşşä azieşşa ozuttb Ruameşkan raiona, kumbazeşşa rugehen varuşşanda pluana on täytetty 153 proç. I toizin, pahoin kacotah varuşşandoin Tolmacuşşa, missä ruista on annettu vain 18 proç. annandua. Nägöväne mintän on näin. Kun Ruameşkoveh urhakaldb zavodittih varuşşanda kampanjan, levieldi levähytettih massahizen ruavon, luadien kolhoznikoin yheşşä yksinäzinke kerävvyndöidä, tällä aziella jo otettih yksinäzet buksiralla, niin Tolmaccoveh ozutettih opportunizmahizen hyvyöntahonnan, vuotettih icevirduandua. Vielä pahemmin, Tolmacun varuşşandahizet organizaçijat ei vejetä tarkua luguoken i äijän-go andav leibiä i äijä-go kaikkiedah on annettu punktalla.

Tämän muone kaconda varuşşanda kampanjah, miityş on Tolmacuşşa edembiäh ev tirpettävä. Ollah kaikki voicennat hyväien varuşşannoin täytändäh varoin, vain pidäv mahtuan şeizattua hiät. Primieran ozuttb Ruameşkan raiona.

„Leibävaruşşannat pidäv organizuija“.—şano tov. Stalin—„täşşä on voiton şuandä“.

No tädä nägöväzeşti ei tahota maltua Tolmacun varuşşandahizet organizaçijat.

Чего не хотят понять в Толмачах

Заготовить, сдать полностью и в срок излишки ржи государству — исключительно важное хозяйственно-политическое дело. Быстро и четко проходит кампания там, где руководящие организации по-большевистски мобилизуют широкие массы колхозников, бедняков и середняков вокруг заготовительной кампании, где сумеют организовать хлебозаготовки.

Хороший пример в этом деле показал Рамешковский район, где план заготовок ржи выполнен на 153 проц. И на оборот, преступно относятся к заготовкам в Толмачах, где ржи сдано лишь 18 проц. задания.

Причины вполне ясны. Если рамешковцы по-ударному включились в заготовительную кампанию, широко развернули массовую работу, проводя собрания колхозников совместно с единоличниками, тем самым уже взяли единоличников на буксир, то толмачевцы проявили оппортунистическое благодушие, надеясь на самотек. Хуже того, толмачевские заготовительные организации даже не ведут точного учета: кто и сколько сдает хлеба и сколько вообще поступило на пункт.

Такое отношение к заготовительной кампании дольше не может быть терпимо. Все возможности имеются для успешного выполнения заготовок, в частности ржи, лишь нужно суметь их организовать. Наглядный пример в этом показал Рамешковский район.

«Хлебозаготовки надо организовать» — сказал тов. **Сталин.** В этом — залог успеха. Но это, очевидно, не хотят понять толмачевские заготовительные организации.

AVOS DA NEBOS..

Opportunizmahizilla tempoilla mänöv varuşşanda kampanja Tolmacun raionaşşa. Niin 25 avgustalla annanda varuştamizeşşa ruista oli loppiettu vain 18 proç. Kagrua varuşşettu 2 çentnerua, a ozrua eu annettu ni yhtä kilogrammua. Kuin mänöv varuşşanda heiniä i olgie — varuştajat organizaçijat ei tietä.

Tolmaccoveh, nägyv pietäh mieldä, şto varuştamizet ruista i toizie kulj turoida proitah ice piäştäh, şto jyvä ice lähtöv varuşşanda kohilla. Tuhma otnoşenja täh azieh varuşşanda organizaçijoin rannaşta. Yhä pahoin şeizatettu ruavon ucottu. Kulakkoloin i şpavnoiloin talot ei anneta leibie kovie annandoida myötj. Enämmät kyläsovietat ni midä täh varoin ei ruata.

Prestupno kacotah leibävaruştamizih Mikuljnjan, Dvorişcan, Zarucjan, Şeinovan i Voskresenskoi kuläsovietat. Ni yhtä kiluo ruista nämä kyläsovietat ei annettu varuşşanda kohilla.

Şielä—ze, missä bolşevikoin rukah mahettih mobilizuija leviet massat kolhoznikkoida i yksinäzie—şielä tulokşet nägövät. Niin, primierakşi, Zaluazinan kyläsovietta ando punktalla 75 centneram şijah 92, Berjozovan 33 çentneran eicci — 50, Vorotilovan 40 çent. şijah — 44. Nämä kolme kyläsoviettua ozutettih, şto raionaşşa on kaikki voimizet loppiendah vaoin leibävaruştamistja srokkah i täveldäh. Rukovodjaşcoiloilla i varuşşanda organizaçijoilla raionua viettämättä kalista aigua pidäv bolşevikoin rukah ottuacie organizaçijaşta leibävaruştamizie.

I. TIMOFEEV.

Avoсь да небось...

Оппортунистическим темпом проходит заготовительная кампания в Толмачевском районе. Так на 25 августа задание по заготовке ржи выполнено только на 18 проц., овса заготовлено лишь 2 центн., а ячменя не сдано ни одного килограмма. Как проходят заготовки сена и соломы — заготовительные организации не знают.

Толмачевцы, очевидно, полагают, что заготовки ржи и других культур пройдут сами по себе, что зерно само пойдет на заготовительные пункты. Безобразное отношение к этому делу со стороны заготовительных организаций. Из рук вон плохо поставлен учет. Кулацкозажиточные хозяйства не сдают хлеб по твердым заданиям. Большинство сельсоветов не принимают к ним решительных мер.

Преступно относятся к хлебозаготовкам **Никулинский, Дворищенский, Заручьевский, Шейновский** и **Воскресенский** сельсоветы. **Ни одного килограмма ржи эти сельсоветы не сдали на заготпункты.**

Там же, где по-большевистски сумели мобилизовать широкие массы колхозников и единоличников — там результаты налицо. Так, например **Залазинский сельсовет сдал на пункт вместо 75 цент. — 92, Березовский вместо 33 центн. — 50, Воротиловский вместо 40 цент. — 44.**

Эти три сельсовета показали, что в районе имеются все возможности для выполнения хлебозаготовок в срок и полностью. Руководящие и заготовительные организации района немедля ни одного дня **должны по-большевистски взяться за организацию хлебозаготовк.**

И. Тимофеев.

83 çentneran şijah sdaijah 150

Zabolotinan kyläsovietan plenuma, Tolmacun raionua lykkäi vaştahizen pluanan ruista myötj—varuştua 83 çentneran şijah 150, a leibä sdaija muakunnalla 1 sentjabrikşi. Zabolotinoveh kucuttih soçsorevnovanjah Voskresenjan, Miiteçkoin, Tolmacun, Prudovan, Vasilkovan kyläsovietat.

M. PROKOFJEV.

Вместо 83 центн. сдадут 150

Пленум Заболотского сельсовета, Толмачевского района выдвинул встречный план по ржи — заготовить вместо 83 центнеров 150, а хлеб сдать государству к 1 сентября. Заболотцы вызвали на соцсоревнование Воскресенский, Митецкий, Толмачевский, Прудовский и Васильковский сельсоветы.

М. Прокофьев.

Kulakkoloin zvierihine rospruava

Tapettu Korosteljovan Komsojaceikan sekretari tov. Derevçov

Ruameşkan raionan kolhoznikat, kevhät i keşkikerdazet pakotah tappajilla korgieda merua

Kuulumattomilla tempoilla mänöv muakunnaşşa kylän talohukşen toizin srojinda soçializmahizella pohjalla. Kogonazen kollektiviziruinnan vuoh hävittiäcöv kulakkolisto, kuin klassa. Miän Ruameşkan raionaşşa on kollektiviziruidu enämbi puolie kevhie—keşkikerdazie taloloida. Kevhät i edizet keşkikerdazet kommunistahizen partin i Sovietoin neuvonnake vejetäh rohkieda luottuacendua jälgimäzeh kapitalizman puolistajah — kulakkolistoh. Tämä şynnyttäv kulakkolisson ziivattahistja vihua aktivistoih i vallan predstaviteljoih. Hyö ei pietytä äşşen tapanda azien ieşşä.

Jälgimäzen vuuven aigah Ruameşkan raionaşşa oli 3 zvierihistja vallan predstaviteljoin tapandua. Jälgimäne tapoş oli 21 avgustalla. Mecäşşä Korosteljovan i Ljadinan kylin välillä on duavittu i ръputettu Korosteljovan komsomolahizen jaceikan sekretari tov. Derevcov, kumbane aştu Ljadinah nuorizon kerävvyndäh MJuD varuştuacendah varoin.

Tapetuon luona on löyvetty kirjane XVII MJuD-ah näh, kumbazen piälyşşällä oli kirjutettu: „Ev tozi, tapamma i toizet. Tämä on vain algu“.

Tämä zvierihine aktivahizen komsomoljçan tapoş noştb, vualun şiännyndiä raionan kolhoznikoin, kevhini keşki kerdazin keşşeşşä. Oli luajittu moni mitingua, kumbazissa hyö käşkietäh andua tappajilla korgeinmbi nakazinda mitta.

Vastuannakşi kulakkoloin ozuttuacendah, nuorizo mänöv komsomolan rjadoih, luadiecetah uuvet kolhozat i n. i. Niin Korosteljovan jaceikah, kumbazen sekretarina oli tapettu tov. Derevçov lizävdy 5 mieştä, Uuven Stuanun — 5 mieştä, Ruameşkan—13 mieştä i n. i. Lebedihan jaceikah lizävdy 10 mieştä, a lizävö kirjuttuacenda zaimah ando 185 rub. Kaikkiedah jälgimäzinä päivinä raionaşşa mäni komsomolah läşşä 120 mieştä.

Tämän lizäkşi on organizuidu 2 kolhozua. Kolhoznikat, kevhät i edizēt peşkikerdazet uuvenke entuziazmanke mobilizuicciecetah kaikin talohuş-politikkahizin kampanjoin vietändäh varoin.

Vielä Lenin şano, şto „kulakot nämä ollah kaikkie diikoimmat, kaikkie pattbemmat rahvaş“. Ka mintän jogo kolhoznikalla, kevhällä i keşkikerdazella vielä lujemma pldäv yhtevdyö partista i sovietoista ympäri i kaikēn aijan olla varuzina. Pidäv zualivoimatta avata kaikki kulakkoloin i hiän abuniekoin tahonnat i ozuttuacennat.

I. SUVOROV.

ЗВЕРСКАЯ РАСПРАВА КУЛАКОВ

Убит секретарь Коростелевской комсоячейки тов. Деревцов

Колхозники, беднота и середняки Рамешковского района требуют убийцам высшей меры

Небывалым темпом проходит в стране перестройка сельского хозяйства на социалистических началах. На основе сплошной коллективизации ликвидируется кулачество как класс. В нашем Рамешковском районе уже коллективизировано более половины бедняцко-середняцких хозяйств. Беднота и передовые середняки под руководством коммунистической партии и советов ведут решительное наступление на последний оплот капитализма — кулачество.

Это вызывает животную ненависть со стороны кулачества к отдельным активистам и представителям власти. Они не останавливаются даже перед террористическими актами. За последний год в Рамешковском районе произошло 3 зверских убийства представителей власти. Последнее убийство совершено 21 августа. В лесу между дер. Коростелево и Лядины зверски задушен и повешен **секретарь Коростелевской комсомольской ячейки тов. Деревцов,** шедший в дер. Лядины на собрание молодежи по подготовке к МЮД'у' Около убитого на земле найдена брошюра о 17 МЮД'е на обложке которой написано: «Неправда, добьем и других. Это только начало»...

Зверское убийство активного комсомольца вызвало волну негодования среди колхозников, бедноты и середняков района. Проведено ряд митингов на которых они требуют применить к подлым убийцам высшую меру наказания.

В ответ на кулацкую вылазку, молодежь вступает в ряды комсомола, организуются — новые колхозы и т. д. Так **в Лоростелевскую ячейку,** секретарем, которой был убитый тов. Деревцов **вступило 5 чел., в Новостанскую — 5 чел., в Рамешковскую — 13 чел.** и т. д. В Лебедихинскую ячейку вступило — 10 чел., а дополнительная подписка на заем дала 185 руб., тут же собрано 65 руб. Всего **за последние дни по району вступило в комсомол около 120 чел.**

Кроме того организовано 2 колхоза. Колхозники, бедняки и передовые середняки с новым энтузиазмом мобилизуются для успешного проведения всех хо- самый дикий, самый жестокий народ». зяйственно-политических кампаний.

Еще Ленин сказал что «кулаки—это Поэтому каждый колхозник, бедняк и середняк должны еще крепче сплотиться вокруг партии и советов, быть особенно бдительными. Надо беспощадно разоблачать все замыслы и вылазки кулаков и их пособников.

И. Суворов.

Toizella puollela rajua

Diplomatijahizet pyörähteliecennät...

Tov. Litvinovan vьstuplenja

Ženevaşşa zavodi ruavon Liga Naçiin evropahizen kamisjan koordinaçijahine abu-kamisja. Issunda 31 azgustalla oii annettu paginoih **sovietahizen paktan proektah näh ekonomikkahizeh ei luottuacenndah näh i avaudu** tov. Litvinovan şanonnalla, kumbane şano:

„Soviettahine ehotanda on niin şelgie, hänen struktura i puali ollah zen prostoihuot i nägöväzet, şto ei pie pitkie neuvondoida".

Tov. Litvinov edembiäh şanov, şto pakta ekonomikkahizeh eiluottuacendah näh on luajittu şillä prinçipalla, kumbane **huavuau ei laşkie azetandua yheşşä myttyöşşa ni olgah muaşşa speçialjnoida pahennuşta uslovjoida toizella mualla varoin, uslovjoida, kumbazet aetah yhtehizeştä azetetuosta kaikilla muakunnьlla varoin rezimaşta.**

Tov. Litvinovan şanua myötj, ekonomiceskoi eiluottuacenda, pehmendäväkşi kummaştja pidäv lietä paktalla, on yksi tozi elementoista atmosterua politiceskoida ei vierindlä i vihua Evropaşşa.

Ponse—annannaşta paktua Liga naçiin mertveçkoih

Francun delegatta **Fransua Ponse** şanou, şto hiän **eu ynnäh soglasnoi** ei iccien idejanke paktua, a zenke kuin händä obsuditah. Tämä ideja, kuin buitto hyvä i kuccuu şuurda interesua, no şih ze aigah slozno i luadiu şuurie jygehyzie. Zentän kyzymine pakkuov şyviä opaşşundua, i napruasno Litvinova zualiecov şih, şto nelläşşä kuuşşa nimidä eu luajttu: **francuhine pravitelјstva oli zaimiecen toizilla azeilla.**

Lopulla Fransua Ponse ehottau andua kyzymyş tiijuşşettavakşi ekonomiceskoih komitettah Ligi naçii i vediä häneh valittuo SSSR-a.

Italii i Germanii puolissetah sovietoin paktua

Italien minindela Grandi şanou, şto italien pravitelјstva hyvän mielenke yhtevdyv idejanke, kumbazen şano tov. Litvinova.

Germanien minindela **Kurçius** juohuttau, şto germanien delegaçii vielä maja kuulla şano omat simpatjat sovietoin proektalla.

Kurçius sanou vaştah şillä, ştob andua pakta ekonomiceskoih komitettah, ehottau andua händä muozeh podkomisijah, kumbane luadiis bь nyttenä ze dokluadan podkomisjalla.

Şveiçarien delegatta **Stukki** şanou, şto sovietoin ehotanda **ei kypşen obsuzdenjah varoin.**

Tempat krizisua tavotetah tempoida Ligi naçii

Ruado Ligi naçii kazvau ylen hillä. Şih aigah kazvanda krizisua, kumbazella ei pie kävellä komisja podkomisjah, äijäldi jättäv tempoida hiän ruaduo.

„Şanuossja tädä,—zajavljaiccou tov Litvinov — mie ni kuh rukah en ole huoleşşa hyväh ruadoh näh Ligi Naçii".

Lopulla priimitäh ehotandua andua kyzymyş redakçionnoih komisjah zenke, ştob loppuhizet reşinnät kuin iellen lieu aziet lietäis priimitty plemunalla evropeiskoida komisjua.

Torakkua MTS-ta

3 uutta MTS polucitah raionat hyväştä loppomizeşta şyvyş kyndyö.

Anduassja ylen şuurda znacenjua şyvyş kynnöllä yhtehizeşşä sistemaşşa borcuo urozaista, Mosobllspolkoman prezidiuma reşi luadie premirunda raionoida hyväştä loppomizeştä pluanua şyvyş ruadoloida, eris şyvyş kynnöştä.

Premiin fonda lienöv kylätalohuş maşinoista, traktoroista, pyzytändä orudjoista i toizeşta inventarişta.

Premiin luvuşşa huavattu sroinda kolmie uutta MTS (ylemmä pluanua) raionoissa, kumbazet lizänke loppei annannan şyvyş kyndyö.

Деритесь за МТС

3 новых МТС получат районы за успешное выполнение зяблевой пахоты

Придавая исключительное значение под'ему зяби в общей системе борьбы за урожай, президиум Мособлисполкома решил провести премирование районов за успешное выполнение плана осенних работ особенно зяблевой вспашки.

Премиальный фонд состоит из сельско-хозяйственных машин, тракторов прицепных орудий и различного инвентаря.

В числе премий намечено строительство трех новых МТС (сверх плана) в районах, перевыполнивших задание по взмету зяби.

Loppietah şyvyş kylvyö kolhozoin peldoloilla

Oienduacekkua edizeh mänije myötj.

Ruameşkan raiona urhakoin rukah loppi pelvahan derinnän, nyten kaikki viät mobilizuidu pelvahan levitändäh. 1 sentjabrjua raionaşşa levitetty pelvaşta 65 proç.

Hyviä ruaduo ozytettьh Selişcan Zaklinjan kyläsovietat, kumbazet jo ynnäh loppei levittämizen. Niin ze hännäşşä rьbissäh Pervoinmain i Ruameşkan kyläsovietat. Tiälä partiin jaceikat i kyläsovietat opportunisticeski huovissetah tädä kallista ruaduo, — kumbane verşiu borcuo hyväştä urozaista.

G. I.

Спешите подписаться на газету „КОЛХОЗОЙН ПУОЛЭХ" с бесплатным приложением.

Учебники на карельском языке к началу учебного года не будут изданы. Школы в карельских районах должны будут без учебников развернуть учебу на родном языке.

Идя навстречу запросам трудящихся карел, редакция „КОЛХОЗОЙН ПУОЛЭХ" в ближайшее время начинает выпускать СПЕЦИАЛЬНОЕ БЕСПЛАТНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ К СВОЕЙ ГАЗЕТЕ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ НЕГРАМОТНЫХ И МАЛОГРАМОТНЫХ КАРЕЛЬСКОМУ ЯЗЫКУ.

Все районные организации, особенно органы наробразования, школы, избы-читальни, ликпункты должны СРОЧНО СДАТЬ МЕСТНОЙ ПОЧТЕ ЗАКАЗЫ НА ПОТРЕБНОЕ КОЛИЧЕСТВО ЭКЗЕМПЛЯРОВ ГАЗЕТЫ „КОЛХОЗОЙН ПУОЛЭХ". Подписная цена на газету „КОЛХОЗОЙН ПУОЛЭХ" с приложением на 3 мес. 60 коп., на год 2 рубля

РЕДАКЦИЯ.

Дипломатические увертки...

Выступление тов. Литвинова.

В Женеве начала работать координационная подкомиссия европейской комиссии Лиги наций. Заседание от 31 августа было посвящено дискуссии по поводу **Советского проекта пакта об экономическом ненападении** и открылось краткой речью тов. Литвинова, который заявил:

«Советское предложение настолько ясно, его структура и цели настолько просты и очевидны, что не нуждаются в пространных об'яснениях.

Тов. Литвинов далее раз'ясняет, что пакт об отказе от экономической агрессии построен на принципе недискриминации, предполагающем **недопустимость установления в одной какой-либо стране специальных ухудшенных условий для другой страны, условий, представляющих из'ятие из общего установленного для всех вообще стран режима.**

По словам тов. Литвинова, экономическая агрессия, смягчению которой должен способствовать пакт об экономическом ненападении, является одним из существеннейших элементов атмосферы политического недоверия и вражды в Европе.

ПОНСЕ — за сдачу проекта в мертвецкую Лиги наций.

Французский делегат **Франсуа Понсе** заявляет, что он **не совсем согласен** не с самой идеей пакта, а с методом его обсуждения. Идея недискриминации как будто справедлива и вызывает большой интерес, но одновременно сложна и порождает большие трудности. Поэтому вопрос требует глубокого изучения, и напрасно Литвинов жалуется на то, что за четыре месяца ничего не сделано: **французское правительство было занято другими делами.**

В заключение Франсуа Понсе предлагает передать вопрос для изучения в **экономический комитет Лиги наций** с привлечением представителя СССР.

ИТАЛИЯ И ГЕРМАНИЯ поддерживают советский проект.

Итальянский мининдел Гранди заявляет, что итальянское правительство с удовольствием присоединяется к идее, сформулированной тов. Литвиновым.

Германский мининдел **Курциус** напоминает, что германская делегация еще в мае высказала свои симпатии советскому проекту.

Курциус возражает против передачи пакта в экономический комитет, предлагая передать его в особую подкомиссию, которая представила бы теперь же доклад координационной подкомиссии.

Швейцарский делегат **Стукки** заявляет, что советское предложение **не созрело для обсуждения.**

Темпы кризиса ОБГОНЯЮТ ТЕМПЫ ЛИГИ НАЦИЙ.

Работа Лиги наций развивается чрезвычайно медленно. Между тем развитие кризиса, который не обязан переходить из комиссий в подкомиссии, намного обгоняет темп их работ.

«Говоря это, — заявляет тов. Литвинов, — я отнюдь не забочусь об успешности работы Лиги Наций».

В заключение принимается предложение о передаче вопроса **в редакционную комиссию** с тем, что окончательные решения о дальнейшей процедуре будут приняты **пленумом европейской комиссии.**

Neudacat kolmatta karateljnoida ekspediçijua Can-Kai-şi

Enzimäzinä päivinä ijunjua zavodieci kolmaş karateljnoi pohoda kontrrevoljuçionnoiloida armiijoida Can-Kai-şi vaştah Sovietoin kitailla. Can-Kai-şi työndi tällä kerdua pravinçijah Çzjansi (çentra Sovietoin Kitaida) suamoit parahat omah voiskat, kumbazilla oli kaiken muostja tapanda orudjua, tankat, samoljotat i gazat.-

Myttyötbiä tulokşet tädä karateljnoida pohodua kitain kontrrevoljuçiida vaştah ruşkiella armiila?

Voiskat Can-Kai-şi zaimittьh **bojutta** suuren palan kitain sovietoin muaida, kumbane oli jätetty kitain Ruşkiella armiilla şih varoin, ştobь vediä voroga edemmä Çzjansih, lämbimjh randah, leikata händä snabzentaşta, levittiä hänen voiskat, huonottua hänen viät. Tämä manjovra oli hyvä.

Ruşkie armija, uidiessja şyvemmä Çzjansih, pidi äijän voittuo generualoin voiskien piällä pravinçijaşşa Fuçzjan j Anhoi, Honjkovan luona i Svatau (Guandunskoi pravinçija). Imperializmahine kirjutuş priznavaiccou ylen hyviä işkisstvua, kumbazenke ruşkiet vejetäh borcuo vaştah Can-Kai-şi. „Nagole, konza protivnikka nastupaiccou"—kirjuttau korrespodenta—„hyö (ruşkiet) otveditah omie parahie urhakkie cuastiloida. Rьgeneh kaikissa 3—4 päiviä pravitelјstvan voiskilla pidäv torata vain muanruadain partizanahizien otrjuadoinke, kumbazet ollah vooruzittu pikoilla i toizilta ei ylen hyvillä orudjoilla. Vaibuhuoh aşşunnaşta i vaibunnuot jogopäizistja stьckoista nämä voiskat kekşimättä cylkähetäh sviezoiloinke kommunistoin cuastiloinke, hyvän orudjainke".

Nägöväne lähizinä aigoina lietäh rohkiet bojut. Generualoin imperialistoin svorьlla porazenja näissä bojuloissa lienöv ylen paha.

Revoljuçionnoilla eisynnällä daze neudacat yhtä einin monda srozenjua prauiteljstvan voiskienke ei voija olla reşajuşcoina znacenjana, zentän, şto muan-ruadoin revoljuçijah Kitaissa vejetty milljonat muanruadie i ruadaie. Päivä päiväştä luagari revoljuçiida levenöv, luenou, vedäv uuzie muanruadain massoida, rozoritttuloida generualoilla i pomeşcikoilla.

Şih aigah, kuin revoljuçionnoi eisyndä kazvau nepobedimoih vägeh, luagarissa generualoin kontrrevoljuçiida levenöv ryida. Vaştah Can-Kai-şi şuoritah vojuimah lämbimäştä randua kantonan—Duansinan generualat. Viluşta randua vaştah nankinahizien abuniekoilla Ckan sjuz-ljana vьstuppi generuala Şi Iu-sjan i şansiiskoit voiskat.

Tämä rьida generualoida vällendäv kontrrevoljuçiin vägie, rozoriu i şiännyttäv vielä—enämmäldi eläie i andau voimizen ruşkiella armiilla luendua omua vägie rohkieh jälgimäzeh bojuh.

Sovietoin Kitai kandav milljonoilla trudiecie muada, leibiä, välliä. Täşşä hänen vägi rьkkuo kummastja ei şua ni kumbazella yhtevdynnyöllä svoralla kitain generualoida, burzuiloida, pomeşcikkoida i imperialistoida.

I. ZIMIN.

Неудачи 3-й карательной экспедиции ЧАН КАЙ-ШИ

В первых числах июня начался третий карательный поход контрреволюционных армий Чан Кай-ши против Советского Китая. Чан Кай-ши двинул на этот раз в провинцию Цзянси (центр Советского Китая) самые отборные свои войска, снабженные всеми орудиями истребления, вплоть до танков, самолетов и газов.

Каковы же результаты этого карательного похода китайской контрреволюции против красных армий?

Войска Чан кай-ши заняли **без боя** значительную часть советской территории, оставленную китайской Красной армией для того, чтобы увлечь врага вглубь Цзянси, на юг, оторвать его от снабженческих баз, разложить его войска, ослабить его силы. Такой маневр удался.

Красная армия, отходя вглубь Цзянси, одержала ряд побед над генеральскими войсками в провинции Фунцзян и Анхой, на подступах к Ханькоу и вблизи Сватоу (Гуандунская провинция). Империалистическая печать признает необычайное искусство, с которым красные ведут борьбу против Чан Кай-ши. «Обычно, когда противник наступает, — пишет корреспондент, — они (красные) отводят свои лучшие ударные части. Часто в течение 3-4 дней правительственным войскам приходится драться только с крестьянскими партизанскими отрядами, вооруженными пиками и другим примитивным оружием. После изнурительного продвижения и беспрестанных стычек уставшие войска внезапно наталкиваются на свежие коммунистические части, обладающие современной военной техникой».

Повидимому в скором времени произойдут решительные бои. Для генерально-империалистической своры поражение в этих боях будет иметь роковые последствия.

Для революционного движения даже неудачи одного или нескольких сражений с правительственными войсками не могут иметь решающего значения, потому что в крестьянскую революцию в Китае, втянуты миллионы крестьян и рабочих. Изо дня в день лагерь революции ширится, крепнет, охватывает новые массы крестьян, разоренных генералами и помещиками.

В то время, как революционное движение вырастает в непобедимую силу, в лагере генеральской контрреволюции ширится разброд. Против Чан Кай-ши собираются воевать на юге кантонско-гуансинские генералы. На севере против союзника нанкинцев, Чжан Сюэ-ляна, выступил генерал Ши Ю-сян и шансийские войска.

Эта грызня генералов ослабляет силы контрреволюции, разоряет и озлобляет еще больше население и дает возможность Красной армии укреплять свои силы для решительного удара.

Советский Китай несет миллионам трудящихся землю, хлеб, свободу. В этом его сила, сокрушить которую не сможет никакая об'единенная свора китайских генералов, буржуазии, помещиков и империалистов.

И. Зимин.

АЛФАВИТ КАРЕЛЬСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Печатное изображение карельских букв	Письменное изображение карельских букв	Произношение карельских букв.	Примеры из карельского языка	Перевод на русский язык
A a	A a	а	Aiga	Время
Ä ä	Ä ä	—	Äjie	Жарко
B b	B b	бэ	Brsha	Парень
C c	C c	че	Ciilahane	Крапива
Ç ç	Ç ç	цэ	Cementa	Цемент
D d	D d	дэ	Dogadi	Увидал
E e	E e	э	Elaja	Житель
F f	F f	эф	Fabrikka	Фабрика
G g	G g	гэ	Guomno	Гумно
H h	H h	ха	Hinda	Цена
I i	I i	и	Ikkuna	Окно
J j	J j	йот	Jogi	Река
K k	K k	ка	Keyhä	Бедняк
L l	L l	эль	Liija	Крепкий
M m	M m	эм	Mua	Земля
N n	N n	эн	Nagrьsy	Репа
O o	O o	о	Onqi	Удочка
Ö ö	Ö ö	—	Öglaştyö	Подавился
P p	P p	пэ	Pelto	Поле
R r	R r	эр	Rakennuş	Строительство
S s	S s	эс	Sociializma	Социализм
Ş ş	S s	ша	Sukset	Лыжи
T t	T t	тэ	Tyttö	Девушка
Y y	Y y	—	Yö	Ночь
U u	U u	у	Uuzi	Новый
V v	V v	вэ	Vaştah	Навстречу
Z z	Z z	зет	Zawodimma	Начнем
Ž ž	Ž ž	же	Zivalla	Скот
Ʒ ʒ	Ʒ ʒ	—	Mazendia	Задавить
Ь ь	b b	ы	Rohma	Нитка
J j	J j	ь	Nälgä	Голод
I a	Ja	я	Jaeeika	Ячейка
I u	Ju	ю	Juo	Пей

Примечание: Русский звук ё в карельском языке пишется например так: ё—jogi, jogohine—каждый.

Otv. redaktora V. I. IVANOV Отв. редактор В. И. Иванов

Мособлит № 26206 Кн. ф-ка Центриздата Народов СССР. Москва, Шлюзовая набер. 10 Тираж 5.000 экз.